

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

8 FÉVRIER 1963.

PROJET DE LOI

créant un établissement public dénommé
« Théâtre royal de la Monnaie ».

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

CHAPITRE PREMIER.

Création et mission.

Article premier.

Il est créé sous la dénomination « Théâtre royal de la Monnaie » un établissement public ressortissant au Ministère de l'Education Nationale et de la Culture et jouissant de la personnalité juridique;

Son siège est fixé à Bruxelles.

Art. 2.

Le Théâtre royal de la Monnaie a pour mission :

1° d'organiser dans le pays et à l'étranger des représentations d'art lyrique et chorégraphique;

2° de perfectionner la formation des chanteurs, danseurs, metteurs en scène, chorégraphes, chefs de chant, chefs d'orchestre, décorateurs.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

421 (1961-1962) : Projet de loi.

57 (1962-1963) : Rapport.

83 et 96 (1962-1963) : Amendements.

Annales du Sénat :

24 janvier, 6 et 7 février 1963.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

8 FEBRUARI 1963.

WETSONTWERP

tot oprichting van een openbare instelling genaamd
« Koninklijke Muntchouwborg ».

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

EERSTE HOOFDSTUK.

Oprichting en taak.

Eerste artikel.

Onder de benaming « Koninklijke Muntchouwborg » wordt een openbare instelling opgericht, die ressorteert onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur en rechtspersoonlijkheid geniet.

Zij heeft haar zetel te Brussel.

Art. 2.

De Koninklijke Muntchouwborg heeft tot taak :

1° in het land en in het buitenland voorstellingen van lyrische en koreografische kunst in te richten;

2° de opleiding van de zangers, dansers, regisseurs, koreografen, zangmeesters, dirigenten en decorateurs te volmaken.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

421 (1961-1962) : Wetsontwerp.

57 (1962-1963) : Verslag.

83 en 96 (1962-1963) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

24 januari, 6 en 7 februari 1963.

CHAPITRE II.

Conseil d'administration.

Art. 3.

La gestion du Théâtre royal de la Monnaie est assurée par un conseil d'administration composé de dix-huit membres nommés par le Roi.

Six d'entre eux sont toutefois nommés sur une liste double présentée par le conseil communal de la ville de Bruxelles et deux sur une liste double présentée par la Députation permanente du Conseil provincial du Brabant.

Art. 4.

§ 1. Les membres du conseil d'administration sont choisis parmi les personnes qui s'intéressent à l'art lyrique et chorégraphique.

§ 2. Les membres directement nommés par le Roi, les membres présentés par la ville de Bruxelles et les membres présentés par la province de Brabant sont choisis de manière que les deux communautés de langue et de culture soient également représentées.

§ 3. La qualité de membre du conseil d'administration est incompatible avec celle de membre du personnel du Théâtre royal de la Monnaie ou de toute autre scène lyrique.

Art. 5.

§ 1. Les membres du conseil d'administration sont nommés pour six ans.

Le conseil d'administration est renouvelé par tiers tous les deux ans.

§ 2. Les membres du conseil d'administration qui cessent d'exercer leurs fonctions avant que leur mandat ne soit venu à expiration, sont remplacés conformément à l'article 3.

Le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

Art. 6.

Le conseil d'administration élit en son sein tous les deux ans un président et un vice-président, par scrutin séparé et secret.

Le président et le vice-président sont élus pour deux ans; ils sont rééligibles.

Le président et le vice-président appartiennent respectivement à l'une et à l'autre des communautés de langue et de culture.

Art. 7.

Il est institué un comité permanent composé par le président, le vice-président et quatre membres désignés par le conseil d'administration.

Le comité est composé de manière que les membres directement nommés par le Roi forment la majorité et que les deux communautés de langue et de culture soient également représentées.

Le mandat des membres du comité permanent a une durée de deux ans.

HOOFDSTUK II.

Raad van beheer.

Art. 3.

Het beheer van de Koninklijke Muntscouwburg wordt waargenomen door een raad van beheer bestaande uit achttien door de Koning benoemde leden.

Zes onder hen worden echter benoemd uit een dubbele lijst voorgedragen door de gemeenteraad van de stad Brussel en twee uit een dubbele lijst voorgedragen door de Bestendige Deputatie van de Provincieraad van Brabant.

Art. 4.

§ 1. De leden van de raad van beheer worden gekozen onder de personen die belang stellen in de lyrische en koreografische kunst.

§ 2. De door de Koning rechtstreeks benoemde leden, de door de stad Brussel voorgedragen leden en de door de provincie Brabant voorgedragen leden worden derwijze gekozen dat beide taal- en cultuurgemeenschappen op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn.

§ 3. Het lidmaatschap van de raad van beheer is onverenigbaar met dat van het personeel van de Koninklijke Muntscouwburg of van enig andere lyrische schouwburg.

Art. 5.

§ 1. De leden van de raad van beheer worden benoemd voor zes jaar.

Om de twee jaar wordt een derde van de raad van beheer vernieuwd.

§ 2. De leden van de raad van beheer die ophouden hun ambt uit te oefenen voordat hun mandaat verstreken is, worden vervangen overeenkomstig artikel 3.

Het nieuwe lid voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 6.

De raad van beheer kiest om de twee jaar uit zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter bij afzonderlijke en geheime stemming.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden voor twee jaar gekozen en zijn herkiesbaar.

Beurtelings behoren de voorzitter en de ondervoorzitter respectievelijk tot de ene en de andere taal- en cultuurgemeenschap.

Art. 7.

Er wordt een vast comité ingesteld, bestaande uit de voorzitter, de ondervoorzitter en vier door de raad van beheer aangewezen leden.

Het comité is derwijze samengesteld dat de door de Koning rechtstreeks benoemde leden de meerderheid vormen en beide taal- en cultuurgemeenschappen op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn.

Het mandaat van de leden van het vast comité duurt twee jaar.

Art. 8.

Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président et du vice-président aussi souvent que les intérêts de l'établissement l'exigent.

Il doit être convoqué à la demande de trois de ses membres.

Art. 9.

§ 1. Le conseil d'administration ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres sont présents.

§ 2. Les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité absolue des suffrages exprimés.

§ 3. Si la majorité absolue n'est pas atteinte au premier scrutin, il est procédé à un nouveau scrutin lors de la réunion suivante du conseil d'administration.

En cas de parité de voix au second scrutin, la voix du président est prépondérante.

Art. 10.

Le conseil d'administration détermine, par son règlement, le mode selon lequel il exerce ses attributions.

Ce règlement fixe les limites et la forme dans lesquelles le conseil d'administration peut déléguer certaines de ses attributions à son comité permanent, au directeur ou à d'autres membres du personnel.

Ce règlement est soumis à l'approbation du Roi.

Art. 11.

Le Roi détermine le montant des indemnités qui peuvent être allouées aux membres du conseil d'administration et du comité permanent.

Il fixe le montant des indemnités pour frais de parcours et de séjour.

CHAPITRE III.

Personnel.

Art. 12.

Le Théâtre royal de la Monnaie dispose d'une troupe lyrique, d'une troupe de ballet et d'un orchestre.

Le personnel est composé :

- 1° du directeur et de ses collaborateurs directs,
- 2° du personnel artistique, administratif et technique.

Art. 13.

Le directeur dirige l'établissement sous l'autorité du conseil d'administration et du comité permanent.

Il est chargé de la gestion journalière et de l'exécution des décisions prises par les organes précités.

Il établit le programme des représentations et le soumet à l'approbation du conseil d'administration. Il est chargé d'arrêter les modalités d'exécution du programme.

Il représente l'établissement dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Il participe avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration et du comité permanent.

Art. 8.

De raad van beheer vergadert op uitnodiging van de voorzitter of van de ondervoorzitter telkens het belang van de instelling zulks vergt.

Op de aanvraag van drie leden moet de raad worden bijeengeroepen.

Art. 9.

§ 1. De raad van beheer kan slechts geldig beraadslagen indien de meerderheid van de leden aanwezig is.

§ 2. De beslissingen van de raad van beheer worden genomen bij volstreekte meerderheid der uitgebrachte stemmen.

§ 3. Indien de volstreekte meerderheid niet bij een eerste stemming wordt verkregen, wordt bij een eerstvolgende vergadering van de raad van beheer tot een nieuwe stemming overgegaan.

Bij staking van stemmen in de tweede stembeurt beslist de voorzitter.

Art. 10.

De raad van beheer bepaalt in zijn reglement de wijze waarop hij zijn bevoegdheden uitoefent.

Dit reglement bepaalt de grenzen waarbinnen en de vormen waarin de raad van beheer sommige van zijn bevoegdheden kan overdragen aan zijn vast comité, aan de directeur en aan andere leden van het personeel.

Bedoeld reglement wordt aan de goedkeuring van de Koning onderworpen.

Art. 11.

De Koning stelt het bedrag vast van de vergoedingen die mogen verleend worden aan de leden van de raad van beheer en van het vast comité.

Hij bepaalt het bedrag van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten.

HOOFDSTUK III.

Personeel.

Art. 12.

De Koninklijke Muntscouwburg beschikt over een operagezelschap, een balletgroep en een orkest.

Het personeel is samengesteld als volgt :

- 1° de directeur en zijn rechtstreekse medewerkers;
- 2° het artistiek, administratief en technisch personeel.

Art. 13.

De directeur bestuurt de instelling onder het gezag van de raad van beheer en van het vast comité.

Hij is belast met het dagelijks bestuur en met de uitvoering van de beslissingen van voornoemde organen.

Hij ontwerpt het programma van de voorstellingen en legt het aan de raad van beheer ter goedkeuring voor. Hij is belast met de uitvoeringsmodaliteiten van het programma.

Hij vertegenwoordigt de instelling in gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

Hij neemt, met raadgevende stem, deel aan de vergaderingen van de raad van beheer en van het vast comité.

Art. 14.

Le directeur est nommé par le Roi pour une durée de six ans, le conseil d'administration entendu en son avis motivé.

La vacance de l'emploi est annoncée par avis publié au *Moniteur belge*, qui fixe le délai pour le dépôt des candidatures.

Le Ministre transmet les candidatures au conseil d'administration; celui-ci doit donner son avis dans le délai de trente jours, prenant cours le jour où les candidatures lui ont été transmises.

En cas d'urgence, le délai de trente jours peut être ramené à huit jours sur décision du Ministre.

Lorsque l'avis n'a pas été donné dans les délais fixés aux alinéas précédents, il n'est plus requis.

Art. 15.

Les collaborateurs directs du directeur sont le directeur musical, le premier chef d'orchestre, le directeur du ballet, le chef de chœur, le secrétaire général, le régisseur général et tout membre désigné en cette qualité par le conseil d'administration.

Ils sont engagés par le directeur avec l'accord du conseil d'administration pour une durée qui prend fin au plus tard à l'expiration du mandat du directeur.

Art. 16.

§ 1. Le conseil d'administration engage pour une durée indéterminée le personnel artistique, administratif et technique.

§ 2. Le directeur peut être autorisé par le comité permanent à engager, pour une durée ou pour une entreprise déterminées, le personnel artistique, administratif et technique.

§ 3. Le montant total des rémunérations payées dans le courant de l'année civile aux étrangers, collaborateurs directs du directeur ou membres du personnel artistique, administratif et technique ne peut dépasser le quart du montant total des rémunérations payées pour la même période à l'ensemble du personnel.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

Art. 17.

§ 1. Le Théâtre royal de la Monnaie est soumis au régime que la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public prévoit pour les organismes énumérés à l'article premier, B.

§ 2. L'article premier, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété *in fine* par la mention « Le Théâtre royal de la Monnaie ».

Art. 14.

De directeur wordt voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd, de raad van beheer gehoord in zijn met redenen omkleed advies.

De vacature van de betrekking wordt bekendgemaakt door een bericht in het *Belgisch Staatsblad*, waarin de termijn voor het indienen van de candidaturen wordt vastgesteld.

De Minister maakt de candidaturen over aan de raad van beheer die een advies moet uitbrengen binnen een termijn van dertig dagen, ingaande op de dag waarop de candidaturen aan de raad werden overgemaakt.

In dringende gevallen mag de termijn van dertig dagen teruggebracht worden tot acht dagen, bij een beslissing van de Minister.

Indien het advies niet werd verstrekt binnen de in voorgaande alinea's vastgestelde termijnen, is het niet meer vereist.

Art. 15.

De rechtstreekse medewerkers van de directeur zijn de muzikdirecteur, de eerste orkestleider, de balletmeester, de koorleider, de algemene secretaris, de algemene regisseur en ieder ander personeelslid dat in die hoedanigheid door de raad van beheer wordt aangesteld.

Zij worden met instemming van de raad van beheer door de directeur aangeworven voor een duur welke uiterlijk eindigt bij het verstrijken van het mandaat van de directeur.

Art. 16.

§ 1. De raad van beheer werft voor een onbepaalde duur het artistiek, administratief en technisch personeel aan.

§ 2. De directeur kan door het vast comité gemachtigd worden het artistiek, administratief en technisch personeel voor een bepaalde duur of onderneming aan te werven.

§ 3. Het totaal bedrag der bezoldigingen die in de loop van een kalenderjaar worden uitbetaald aan de buitenlanders die rechtstreeks medewerker van de directeur of lid van het artistiek, administratief en technisch personeel zijn, mag het vierde niet overschrijden van het totaal bedrag der bezoldigingen die aan geheel het personeel voor dezelfde periode worden uitbetaald.

HOOFDSTUK IV.

Algemene bepalingen.

Art. 17.

§ 1. De Koninklijke Muntchouwburg is onderworpen aan de regeling die de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut voorziet voor de onder het eerste artikel, B, gerangschikte instellingen.

§ 2. Het eerste artikel, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt *in fine* aangevuld met de vermelding « De Koninklijke Muntchouwburg ».

Art. 18.

§ 1. Les recettes de l'établissement comprennent :

- 1° les rétributions payées pour les prestations du théâtre;
- 2° les subventions inscrites chaque année au budget de l'Etat;
- 3° les subventions des provinces, communes et établissements publics;
- 4° les donations et legs.

§ 2. Dans la mesure requise pour l'accomplissement de sa mission, l'établissement peut être autorisé par le Roi :

- 1° à recevoir des donations et legs;
- 2° à recourir à des emprunts;
- 3° à acquérir ou aliéner des immeubles ou à grever ceux-ci de droits réels.

Art. 19.

Le Théâtre royal de la Monnaie est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs de l'Etat et aux taxes ou impôts des provinces et des communes.

CHAPITRE V.

Dispositions transitoires.

Art. 20.

Par dérogation, à l'article 5, § 1, alinéas 1 et 3, le mandat d'un premier tiers des membres nommés pour la première fois prendra fin après quatre ans, d'un deuxième tiers après six ans et du troisième tiers après huit ans.

Après la première élection du président, il est procédé par tirage au sort à la désignation des membres dont le mandat prend fin après quatre ans et après six ans.

Bruxelles, le 7 février 1963.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

A. DEMARNEFFE.
G. GOOSSENS.

Art. 18.

§ 1. De inkomsten van de instelling omvatten :

- 1° de retributies betaald voor prestaties van de schouwburg;
- 2° toelagen welke jaarlijks op de Rijksbegroting worden uitgetrokken;
- 3° toelagen van provinciën, gemeenten en openbare instellingen;
- 4° schenkingen en legaten.

§ 2. In zover zulks vereist is voor het vervullen van haar taak, kan de instelling door de Koning worden gemachtigd :

- 1° om schenkingen of legaten te ontvangen;
- 2° om leningen aan te gaan;
- 3° om onroerende goederen te verkrijgen of te vreemden of om zakelijke rechten op deze goederen te vestigen.

Art. 19.

De Koninklijke Muntchouwburg wordt gelijkgesteld met de Staat, wat betreft de toepassing van de wetten en verordeningen die betrekking hebben op de rechtstreekse Rijksbelastingen en op de taksen of belastingen uitgaande van de provinciën en gemeenten.

HOOFDSTUK V.

Overgangsbepalingen.

Art. 20.

In afwijking van artikel 5, § 1, eerste en derde lid, zal het mandaat van een eerste derde van de leden die voor de eerste maal benoemd zijn, een einde nemen na vier jaar, het mandaat van het tweede derde na zes jaar en het mandaat van het resterende derde na acht jaar.

Na de eerste verkiezing van de voorzitter wordt overgegaan tot de aanduiding door lot van de leden die na vier jaar en na zes jaar zullen aftreden.

Brussel, 7 februari 1963.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,